



Programme

- 9:00 – Sign-in
- 9:30 – Mihi/Karakia
- 9:45 – Te Taurahere o Ngati Porou Ki Poneke
- 10:00 – Te Wai Whakaata: Ngati Porou reo
- 11:00 – Nati kapa haka
- 12:00 – Lunch
- 1pm – Review morning session
- 1:15 – Te Whariki
- 2:15 – Ngati Porou Past, Present and Future
- 3:00 – Ka mutu – kapu ti

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

Te Taurahere o Ngati Porou ki Poneke

TRUST DEED REVIEW

- What is it?
- What is it's purpose?
- How does it affect me?
- Why do we need to review it?
 - Noho kainga bias
 - How the money is spent
 - Transparency
 - Accountability
 - Structure

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

Te Wai Whakaata

'The reflecting waters of Hinekauorohia'
(Ngata. A. Nga Moteatea Part 111. W.201)

by Sir Tamati Reedy

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

Te tino kaupapa o te reo

The basic purpose of language

“No koutou te reo kei te whangaitia ki nga mokopuna, no reira kia kaha te whakahua, me te whakatakato”

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

Ko te tino kaupapa ake o te reo

He whakaatu	To inform
-------------	-----------

He patai	To question
----------	-------------

He whakahau	To command
-------------	------------

He whakakore	To negate
--------------	-----------

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

He whakaatu – to inform

He pihikete tenei kai.

Ko Heneriata taku hoa.

Kei te haere nga mokopuna ki te taone.

E moe ana nga pepi inaianei.

Kua hoki a Mama ki te hoko kai ma te whanau.

Apopo ka timata nga hararei.

I tetahi ra ka haere a Koriraka ki te kainga o nga Pea E Toru...

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

He patai – to question

He aha te mea nei?

What?

Ko wai te tamaiti?

Who?

He aha i korero penei ai?

Why?

Ahea ka haere?

When?

Ko tehea te aporo?

Which?

Kei hea nga matua?

Where?

Me pehea te mahi?

How?

Ko hea tera
kainga/maunga?

What name/location?

E moe ana nga pepi
inaianei?

Rising intonation = ?

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

He whakahau – to command

E tu mokopuna ma! – Stand please!

E kai.

Karakia-tia nga kai.

E moe ana nga pepi inaianei.

Mau-ria mai nga pene.

Horoi-a o koutou ringaringa.

Me haere tatou.

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

He whakakore – to negate

He pihikete tenei kai. Ehara i...

Ko Heneriata taku hoa. Ehara i
(he/ko = always, ehara)

Kei te haere nga mokopuna... Kaore

E moe ana nga pepi inaianei. Kaore

Kua hoki a Mama... Kaore ano...kia hoki...

Apopo ka timata nga hararei. Kaore...e timata...

E tu/noho Kaua...

Me haere tatou Kaua tatou e haere.

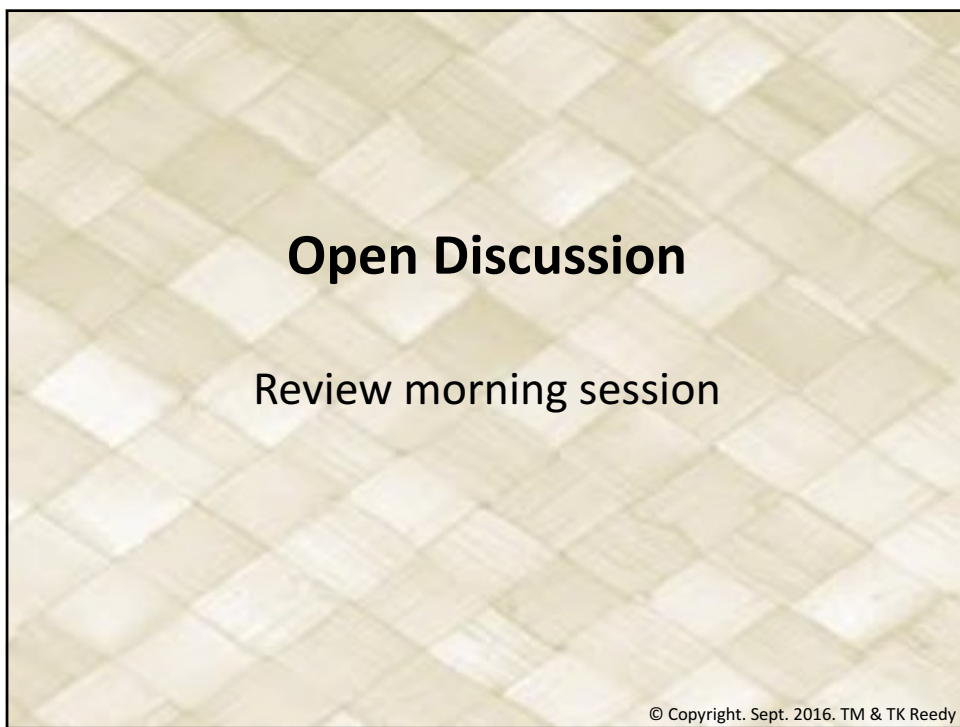
© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

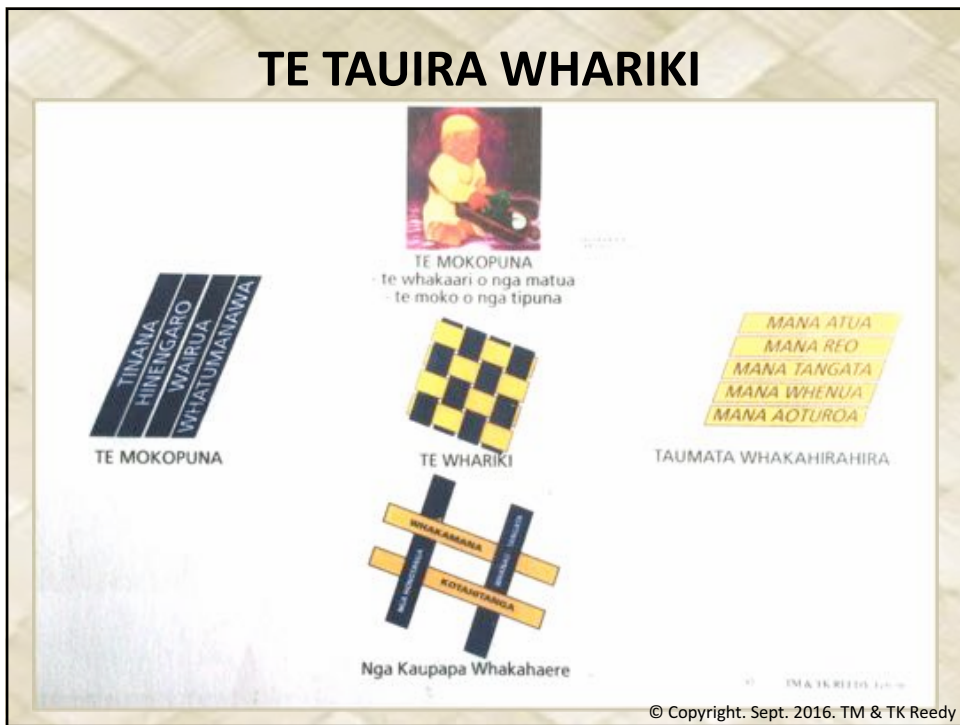
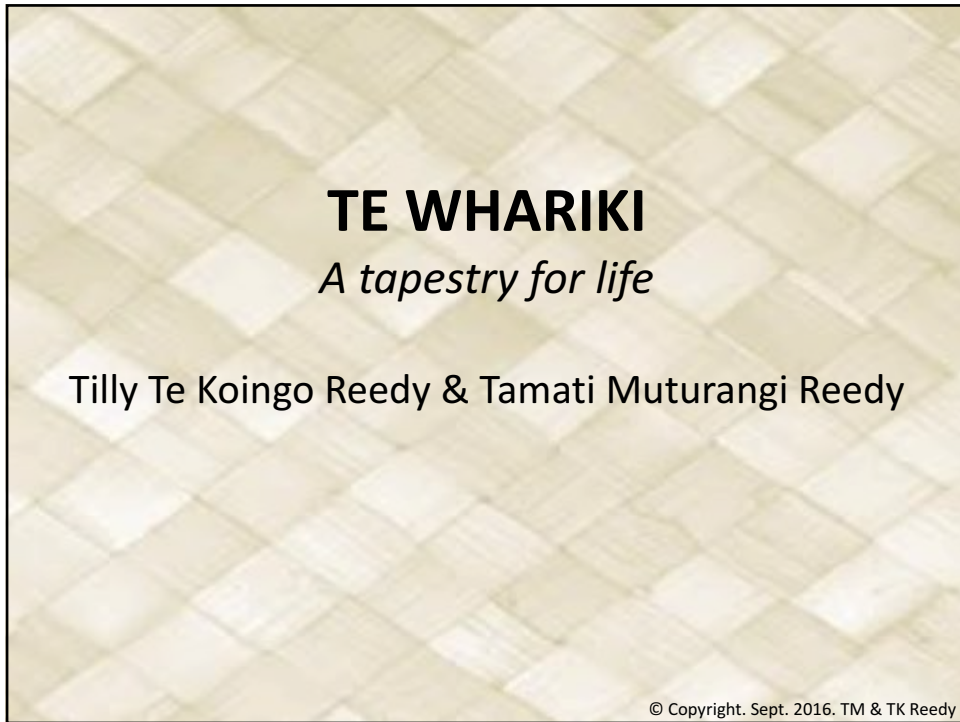


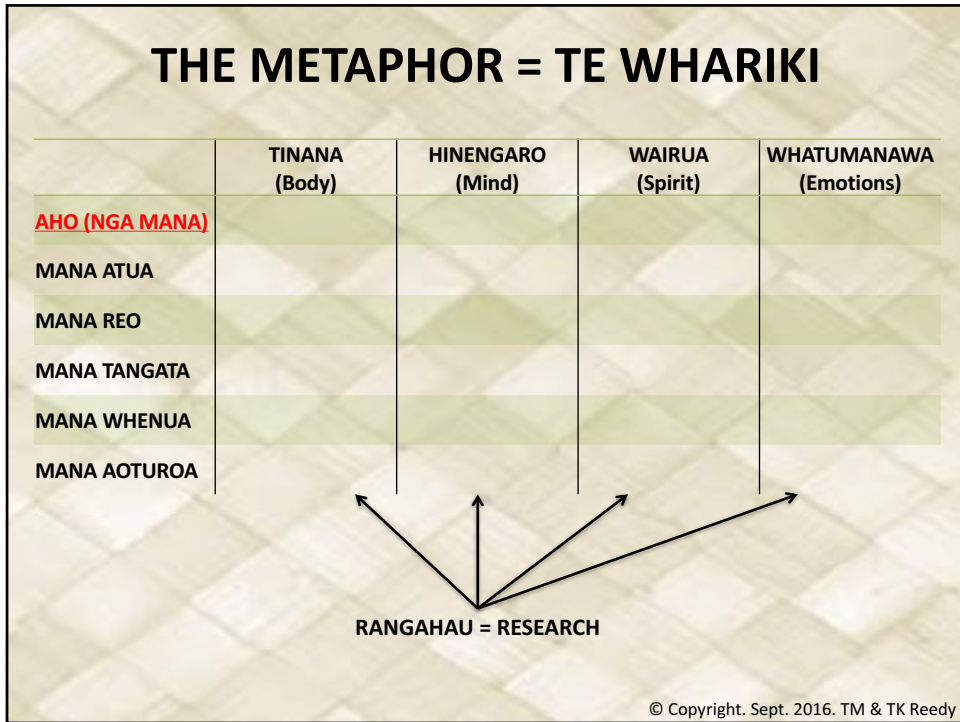
Te whakapapa o te reo Maori

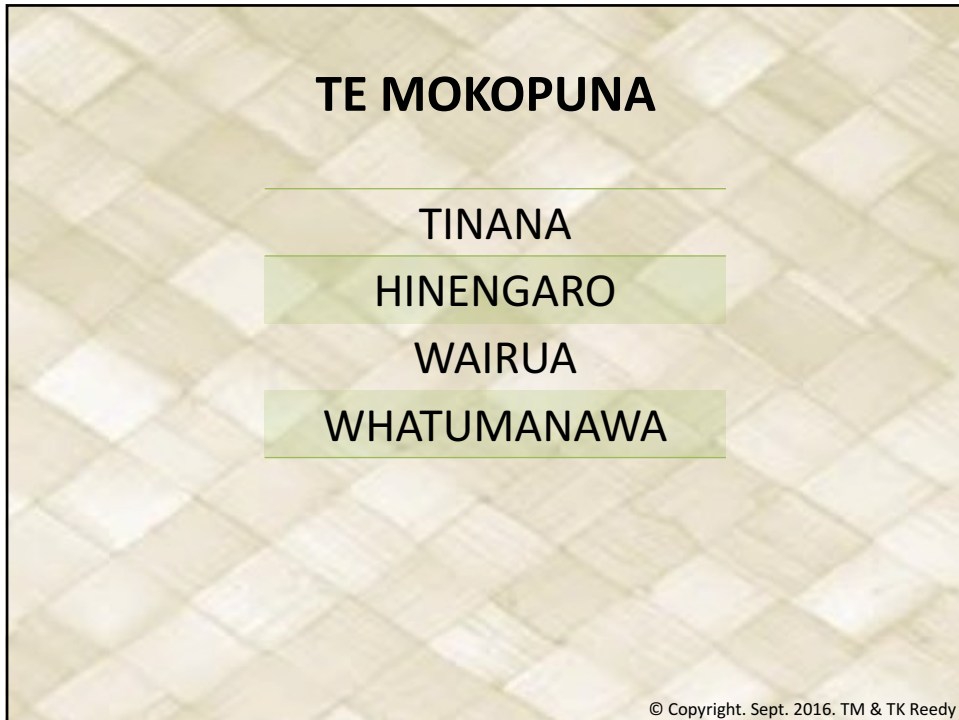
Tongan	Samoaan	Rarotongan	Hawaiian	English	Maori
tapu	tapu	tapu	kapu	forbidden	
pito	pute	pito	piko	navel	
puhi	feula	pu'i	puhi	blow	
tafa'aki	tafa	ta'a	kaha	side	
ta'e	tae	tae	kae	faeces	
tagata	tagata	tagata	kanaka	man	
tahi	tai	tai	kai	sea	
malohi	malosi	ka'a	'aha	strong	
kalo	'alo	karo	'alo	dodge	
aka	a'a	aka	a'a	root	
'ahu	au	au	au	gall	
'ulu	ulu	uru	po'o	head	
'ufi	ufi	u'i	uhi	yam	
afi	afi	a'i	ahi	fire	
faa	faa	'aa	haa	four	
feke	fe'e	'eke	he'e	octopus	
ika	l'a	ika	i'a	fish	
ihu	isu	putago	ihu	nose	
hau	sau	'au	hau	dew	
tafuafi	si'a	'ika	hi'a	firemaking	

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy









TE MOKOPUNA

TINANA

HINENGARO

WAIKUA

WHATUMANAWA

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy



NGATI POROU

OUR PAST

OUR PRESENT

OUR FUTURE

Reference material:

- *Nga Tama Toa (The Price of Citizenship)* – Monty Soutar
- *Maori Peoples of New Zealand* - <http://www.teara.govt.nz/en/ngati-porou>
- *English - Maori Dictionary* – H.M.Ngata
- *A Dictionary of the Maori Language* – Herbert W. Williams, M.A.
- *Nga Moteatea Part 111. W.201*
- *Rauru-Nui-A-Toi Lectures and Ngati Kahungunu Origins* – by Apirana Ngata

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy

FEEDBACK

Please complete and fill out
the feedback form

Ka mutu – kapu ti

© Copyright. Sept. 2016. TM & TK Reedy